

P 20
36

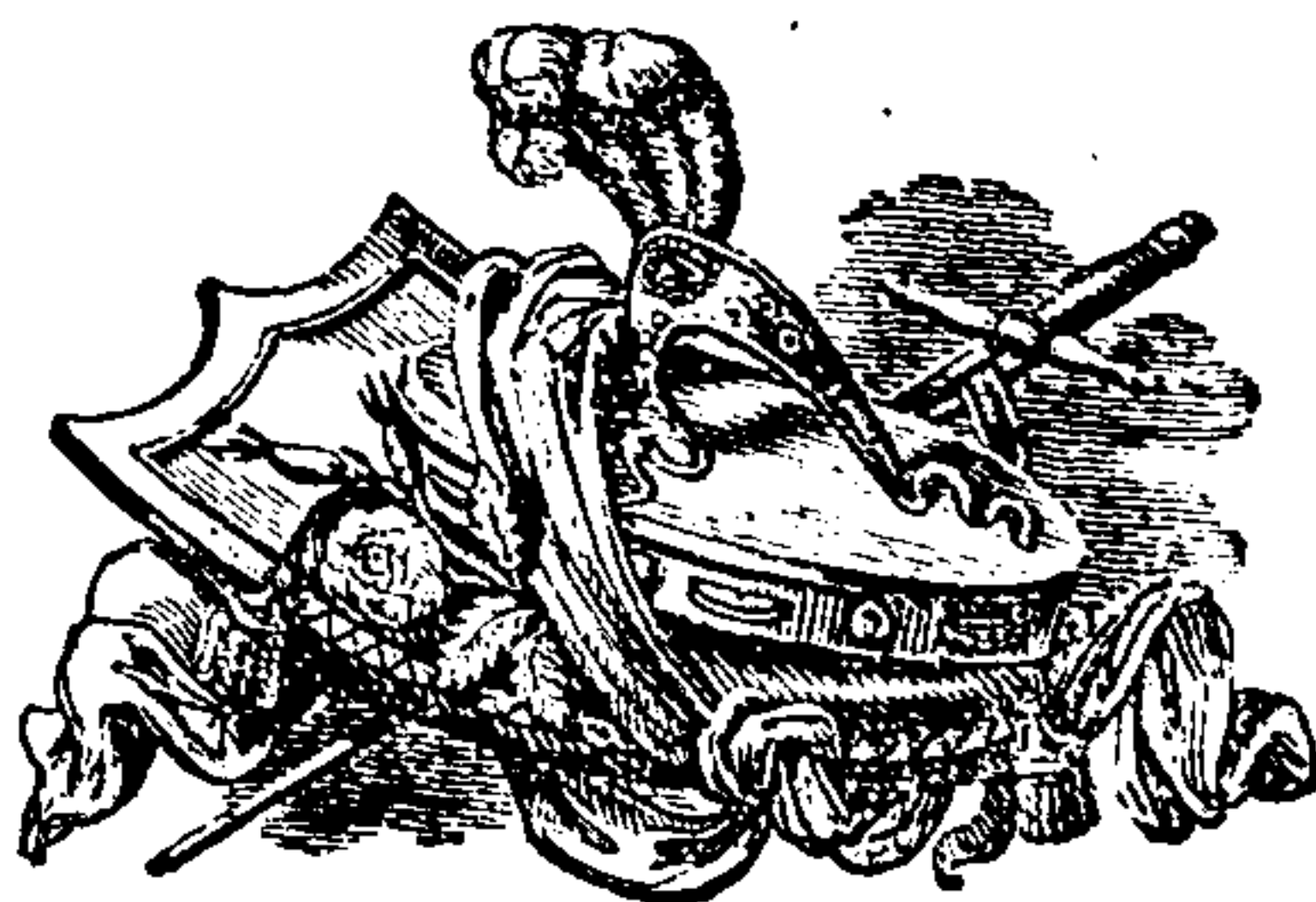
9/20
36.
ПИСЬМА

ИЗЪ

БОЛГАРИИ.

(ПИСАНЫ ВО ВРЕМЯ КАМПАНИИ 1829 ГОДА)

ВИКТОРОМЪ ТЕПЛЯКОВЫМЪ.



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФІИ АВГУСТА СЕМЕНА,
ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКОЙ АКАДЕМІИ.

MDCCCXXXIII.

116

ПИСЬМА

ИЗЪ

БОЛГАРИИ.

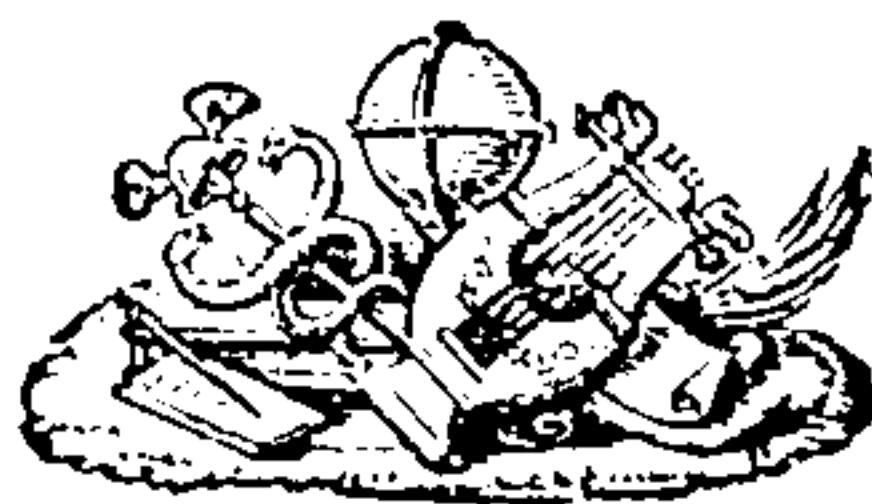
ПИСЬМА

ИЗЪ

БОЛГАРИИ

(ПИСАНЫ ВО ВРЕМЯ КАМПАНИИ 1829 ГОДА)

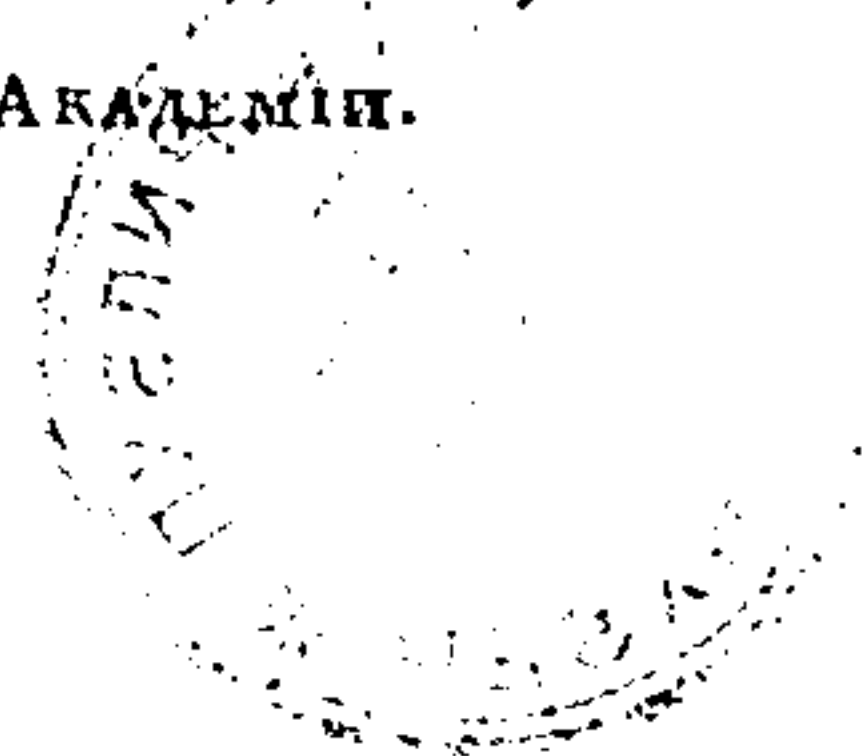
ВИКТОРОМЪ ТЕПЛЯКОВЫМЪ.



МОСКВА.

ВЪ ТИПОГРАФІИ АВГУСТА СЕМЕНА,
ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКОЙ АКАДЕМІИ.

~~~~~  
MDCCCXXXIII.



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлены  
были въ Ценсурный Комитетъ три Экземпляра.  
С-Петербургъ. 22 Марта 1833 года.

*Ценсоръ А. Крыловъ.*



2007042739

## ОТЪ ИЗДАТЕЛЯ.

---

Въ изобиліи частныхъ записокъ, столь общемъ нашему времени, отражается можетъ быть всего болѣе наблюдательный духъ вѣка. Если даже этакъ избытокъ подробностей переступаетъ за предѣлы современной любознательности, то не въ сихъ-ли самыхъ подробностяхъ—апомахъ настоящаго — заключаются матеріалы болѣе или менѣе богатые для будущаго? Если судьба частныхъ лицъ, если множество мѣлочныхъ обстоятельствъ раздробляются нынѣ столь *анатомически* передъ нами, то не изъ этой-ли самой безконечности цвѣтовъ и опшѣнковъ со-

ставився въ послѣдствіи времени картина вѣка, съ его свѣтомъ и сумракомъ, съ его колоссальными и мирмидонскими событіями?

Увлеченный вовсе неожиданно на поприще достопамятной войны 1829<sup>го</sup> года, производя по волѣ Правительства, свои археологическія розыски въ древней Мизіи и Фракіи, окруженный роями вѣковыхъ воспоминаній, картинами пылавшихъ битвъ, совокупностью новыхъ лицъ и природы, сочинитель предлагаемыхъ писемъ сообщалъ намъ плоды своихъ замѣчаній о « странахъ классическихъ, о странахъ столь еще мало извѣстныхъ. » — Краткій отчетъ о семъ путешествіи, изданный немедленно по возвращеніи автора изъ Турціи, возбудилъ желаніе нѣкоторыхъ Европейскихъ журналовъ: знать подробности странствія, коего поверхностныя черты показались въ то время довольно любопытными. — Достаточный вызовъ для сообщенія сихъ подробностей нашей образованной публикѣ.

Причины, замедлявшія до сего времени изданіе *Писемъ изъ Болгаріи*, вовсе не опъ насъ зависѣли. Если авторъ оныхъ не оспаривалъ относительной занимательности своего путешествія—занимательности археологической, статистической, топографической и проч., то все постороннее симъ предметамъ, препятствовало намъ до сихъ поръ получить его согласіе касательно сообщенія свѣту находившихся въ рукахъ нашихъ писемъ. Очерки впечатлѣній, возбужденныхъ въ его сердцѣ яркимъ разнообразіемъ предметовъ: искры живой внутренней дѣятельности, и голосъ душевнаго упомненія; тепло огнекрылаго энтузіасма, и морозъ мрачнаго скептицизма; жало тоски въ устахъ ѣдкой сардонической *томористики*, и зѣвопа ледянаго безстрастія; поэтическія воспоминанія передъ грудami вѣковыхъ развалинъ, и опъ нихъ—невольныя обращенія къ себѣ самому, къ тернію бурной, поправанной жребіемъ юности. . . . . вопъ что авторъ нашъ именуетъ *личностью*

ни для кого не занимательныхъ *изліяній*. Пусть, впрочемъ, онъ самъ объяснитъ читателямъ и прямую цѣль своего странствія, и причины, скрывавшія доселѣ подъ спудомъ его « *разнохарактерныя* » письма. Вотъ отвѣтъ на послѣднее наше предложеніе, касательно изданія оныхъ.

Одесса, 4<sup>го</sup> Января 1833.

Б р а т ь   и   Д р у г ь ,

Въ Мартѣ мѣсяцѣ 1829<sup>го</sup> года, дней за пять до отплытія своего въ Болгарію, посѣтилъ я покойнаго Г. Бларамберга, Іерофанта нашей Таврической Археологіи. Въ слѣдствіе чего и какимъ образомъ долженъ я былъ прогуляться въ древнюю Мизію, извѣстно вамъ прежде, нежели *импровизированный* Антикварій приготовился исполнить велѣніе странной судьбы своей...—И пакъ, дней за пять до моего путешествія, бесѣдовалъ со мною

Г. Бларамбергъ. Если его пламенные усилія сдѣлашь меня, въ продолженіе сихъ пяти сутокъ, *адептомъ* Археологіи, возбуждали мою внутреннюю усмѣшку, то будьте увѣрены, что наружность моя предсказывала въ это время всю благоговѣйную любознательность *неофита*. Сему-то грѣшному *фарисейству* обязанъ я входомъ въ *sanctum sanctorum* почтеннаго Аншикварія.

Кабинетъ Лерда Монкбернскаго вамъ извѣстенъ: а потому, счишаю за лишнее говорить о хаосѣ книгъ и бумагъ, чертежей, плановъ, снимковъ, рисунковъ, медалей, древнихъ мраморовъ, урнъ, многоразличныхъ черепковъ и тому подобныхъ чудесъ, кои, подъ эгидомъ раскрышаго Справона, украшали *sænobitium* Г. Бларамберга.

Послѣ безконечныхъ толковъ о древней Одессѣ, или *Одиссосѣ*, о Діонисополѣ, или Кринахъ, или *Крунисѣ*, объ Испрополисѣ, или Испросѣ, или *Вистрїи*, я машинально принялся листовать поверженнаго предо мною Справона. Листовъ

валь, и думаль : какимъ образомъ удалось Батюшкову такъ хорошо написать свое *похвальное слово ему?* — Листоваль , и поширая глаза , старался побороть свою непростительную зѣвоту. Мало-по-малу однакожь, наркотическія строки фоліанта начали передо мною блѣднѣть и разсѣиваться ; но вдругъ-они почернѣли, сгустились. . . . — и въ одинъ мигъ благодѣтельная дремота была уже за три-девять земель отъ очей моихъ.

Вошъ чпо совсѣмъ неожиданно попалось миѣ на одной изъ роковыхъ страницъ древняго Греческаго географа.

« Если Справонъ » — замѣчаетъ Французскій переводчикъ его — « столь сильно запруднялся въ объясненіи сихъ справъ (Мизіи, Эракіи и проч.) » то чпо-же можно сказать о нихъ теперь, послѣ новыхъ, осмнадцати-вѣковыхъ опустошеній, когда слѣды сихъ древнихъ народовъ , развалины сихъ древнихъ городовъ и даже самыя названія мѣстъ навсегда изглажены! — Прибавимъ » — продолжаетъ переводчикъ — « чпо мы не имѣемъ еще

никакихъ положительныхъ свѣденій о внутренности Иаліріи, Эпира, Македоніи, Фракіи, Фессаліи и проч., и проч. »

Утѣшительно! подумаль я, и простясь съ Г. Бларамбергомъ, завернулъ мимоходомъ къ одному изъ здѣшнихъ книгопродавцевъ. Мнѣ вздумалось заглянуть въ Мальпё-Брюна.

«Весь обширный четвероугольникъ» — говоритъ сей послѣдній — «между Кавалою, Филиппополемъ, Адрианополемъ; все теченіе Нестуса, Сізмуса и Герпессуса; всѣ поэтическія долины Родопе суть *terra incognita*, обиталище племенъ Болгарскихъ, Албанскихъ, и, можетъ быть, Фракійскихъ.»

Присоединивъ къ сему безусловному *terra incognita* миліонъ другихъ препятствій: чуму, перуны окружавшей меня войны, и, всего болѣе — совершенную ничтожность вещественныхъ средствъ моихъ, благоволише сказать, можно-ли безъ несправедливости требовать отъ меня какой — нибудь важной, Деноновской глубины замѣчаній?

За всѣмъ тѣмъ, открытые и пріобрѣтенные мною памятники древности: 36 кусковъ мрамора съ надписями и барельефами; 89 медалей золотыхъ, серебряныхъ и бронзовыхъ (изъ коихъ болѣе 50-ти — древнія Греческія); двѣ вазы (найденныя въ Сизополѣ); двѣ статуи: бронзовый Амуръ и небольшой женскій бюстъ (купленныя въ Анхіалѣ); огромный Анхіалскій саркофагъ и наконецъ — дивныя Гебеджинскія развалины преобладали, вмѣстѣ съ живописной красотою природы, вмѣстѣ съ роемъ чувствъ, мыслей и впечатлѣній, возбужденныхъ въ душѣ моей — и волшебствомъ вѣковыхъ воспоминаній, и пестротой окружавшихъ меня предметовъ, и странностью моего собственнаго, столь загадочнаго, столь праги-комическаго положенія; все это — говорю я — преоблоало отъ моего переполненнаго сердца обыкновенной, по есть, чернильной исповѣди. Я рѣшился писать вамъ изъ Турціи.

Писалъ — и, не заботясь даже о прешъ-  
 { емъ лицъ, говорилъ безъ разбору обо

всемъ , что поражало мой взоръ , мой слухъ , мое сердце и голову.

Но теперь , когда , рѣшась осудить наши эпистолы : *Ex Mæsia*, на анаптомию ученыхъ , *стилистосъ* и публики ; когда вооруженные словами Шатобриана , вы говорите — что « *Путешествія* сливаютъ въ себѣ поэзію съ бытописаніемъ , что развалины и гробницы открываютъ намъ истины , коихъ невозможно узнать во всякомъ другомъ мѣстѣ » — то позвольте освѣдомиться , многие-ли изъ читателей вашихъ *народныхъ* Русскихъ романовъ симпатизируютъ съ подобными мыслями?

Безъ сомнѣнія :

Tout est beau , tout est bon , tout est grand à sa place ;

но , потому-ли , что въ мірѣ попадаются , какъ замѣчаетъ Ройе - Колларъ , существа *индивидуальныя* , коихъ участь не имѣетъ ничего общаго съ участью *массъ* , или почему другому — я откровенно скажу вамъ , что обожая просторъ , отнюдь не преслѣдую этой химерической , непо-

спижимой, *исключительной* народности, копорая теперь въ такой модѣ на ва-шемъ Великороссійскомъ Парнассѣ. Довольно! Вы видите, что подобною исповѣдью я самъ произнесъ рѣшительный приговоръ своей книгѣ; но прошу замѣтить, что будучи врагомъ всякой полемики, что любя вообще самобытность, что оппюдь не заботясь о *народности* своего *лизнаго* воззрѣнія на предметы, я душой уважаю литературныя и другія мнѣнія всѣхъ и каждаго, ибо желаю оспаться въ покоѣ при своихъ собственныхъ.

Впрочемъ, вотъ въ чемъ главное дѣло. *Письма изъ Болгаріи* подавлены, такъ сказать, *плеоназмомъ* чувствъ, мыслей, воспоминаній, постороннихъ для напудренныхъ пылью педантовъ, хотя и возбужденныхъ картинами тѣхъ-же самыхъ гробницъ, тѣхъ-же самыхъ развалинъ, тѣхъ-же самыхъ памятниковъ древности, въ изображеніи коихъ заключалась прямая цѣль моего странствія. Но куда-же дѣваться съ этой *лизностью* изліяній, коихъ я оппюдь не желалъ никому, кромѣ